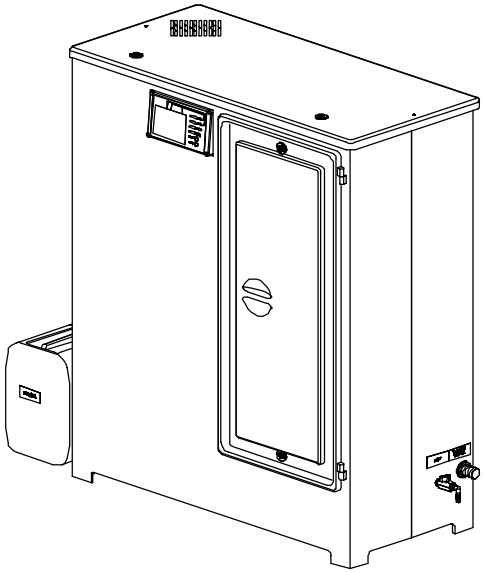
IT - italiano

Manuale di installazione e funzionamento

Impianto di piroscissione

BEKOSPLIT® 11 (BS 11)



03-039

Gentile cliente,

grazie per aver scelto l'impianto di separazione per emulsioni BEKOSPLIT®. Il presente manuale di funzionamento descrive l'unità di separazione BEKOSPLIT® completo di contenitore di preseparazione con separazione dell'olio. Prima di procedere con il montaggio e la messa in funzione, la preghiamo di leggere attentamente il presente manuale di installazione e funzionamento nonché di seguire le nostre indicazioni. Solo osservando esattamente le disposizioni e indicazioni descritte, è possibile garantire il perfetto funzionamento e quindi il trattamento sicuro dell'acqua di scarico.

1 Targhetta identificativa 4
2 Pittogrammi e simboli 5
3 Parole di segnalazione secondo ISO 3864 e ANSI Z 535 6
4 Indicazioni generali 6
4.1 Avvertenze di sicurezza 7
4.2 Indicazioni generali di sicurezza 7
4.3 Indicazioni speciali di sicurezza 8
4.4 Pericoli legati al processo 8
5 Uso corretto 10
6 Esclusione dell'ambito di applicazione 10
7 Dati tecnici 11
8 Disegno quotato 12
9 Funzionamento 13
10 Installazione 14
11 Impianto elettrico 17
12 Messa in funzione 22
13 Funzionamento 26
14 Controllo e manutenzione 28
15 Eliminazione delle anomalie 32
16 Elementi strutturali e componenti 36
17 Parti di usura 37
18 Pezzi di ricambio 37
19 Accessori 38
20 Smontaggio e smaltimento dell'impianto 38
21 Omologazione tecnica generale 39
22 Dichiarazione di conformità 40

1 Targhetta identificativa

Sul corpo è riportata la targhetta identificativa. Questa contiene tutti i dati importanti dell'impianto BEKOSPLIT® 11. È necessario comunicare su richiesta i dati al produttore e/o fornitore.
Non rimuovere mai, danneggiare o rendere illeggibili le targhette identificative!

	BEKOSPLIT® 11	
Codice	Codice	2002566 ES110E005 (esempio)
Numero di serie	Numero di serie	11341590 (esempio)
Anno di costruzione	Anno di costruzione	2011 (esempio)
Max. capacità impianto	Max. capacità impianto	3.3 gal/h
Max. capacità del compressore	Max. capacità del compressore	7.4 ft³/m
Torbidità di riferimento	Torbidità di riferimento	20 mg/l (esempio)
Tensione di rete	Tensione di rete	100... 240 VAC, 50-60 Hz
Frequenza	Frequenza	50 – 60 Hz
Uscita alimentatore	Uscita alimentatore	24 VDC
Potenza max. assorbita	Potenza max. assorbita	< 100 VA
Temperatura ambiente	Temperatura ambiente	+41 ... +122 °F
Peso	Peso	ca. 48 kg
	BEKO TECHNOLOGIES GMBH http://www.beko-technologies.com Made in Germany	

2 Pittogrammi e simboli

Simbolo generale di pericolo (pericolo, avvertenza, attenzione)

Simbolo generale di pericolo (pericolo, avvertenza, attenzione) per aria compressa e unità dell'impianto sotto pressione

Simbolo generale di pericolo (pericolo, avvertenza, attenzione) per la tensione di rete e le unità dell'impianto sotto tensione

Simbolo generale di pericolo (pericolo, avvertenza, attenzione) per materiali potenzialmente esplosivi

Non fumare

Nota generale

Attenersi alle istruzioni di installazione e utilizzo

Indossare occhiali di protezione

Indossare una mascherina

Indossare guanti di protezione

Indicazioni speciali sulla manutenzione

3 Parole di segnalazione secondo ISO 3864 e ANSI Z 535

Pericolo!	Minaccia di pericolo imminente Conseguenza in caso di mancata osservanza: gravi lesioni o decesso
Avvertenza!	Possibilità di pericolo Conseguenza in caso di mancata osservanza: possibili gravi lesioni o decesso
Attenzione!	Minaccia di pericolo imminente Conseguenza in caso di mancata osservanza: possibili danni alle persone o alle cose
Nota!	Possibilità di pericolo Conseguenza in caso di mancata osservanza: possibili danni alle persone o alle cose
Importante!	Note aggiuntive, informazioni, suggerimenti Conseguenza in caso di mancata osservanza: problemi durante l'esercizio e per la manutenzione, nessun pericolo

4 Indicazioni generali

Verificare che le presenti istruzioni corrispondano al tipo di strumento in uso.

È opportuno osservare tutte le indicazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso, che forniscono informazioni di base da rispettare durante l'installazione, l'esercizio e la manutenzione. Pertanto è assolutamente necessario che il montatore nonché l'operatore e il personale specializzato leggano le presenti istruzioni per l'uso prima dell'installazione, della messa in funzione e della manutenzione.

Le istruzioni per l'uso devono essere sempre accessibili nel luogo di utilizzo del mod. BEKOSPLIT 11.

Oltre alle presenti istruzioni per l'uso occorre rispettare le leggi vigenti a livello locale e/o nazionale.

Assicurarsi che il mod. BEKOSPLIT 11 venga utilizzato solo entro i valori limite ammessi e indicati sulla targhetta identificativa. In caso contrario si mettono in pericolo persone e materiali e possono verificarsi anomalie di funzionamento e di esercizio.

In caso di dubbi o domande sulle presenti istruzioni per l'uso e l'installazione, rivolgersi a BEKO TECHNOLOGIES GMBH.

Per un funzionamento sicuro, l'azionamento e la manutenzione dell'impianto devono avvenire conformemente alle indicazioni contenute nel presente manuale. Inoltre, durante l'utilizzo occorre rispettare le disposizioni legali e le norme di sicurezza nazionali e aziendali previste per il rispettivo impiego nonché le norme antinfortunistiche. Per analogia lo stesso si applica all'utilizzo degli accessori.

Una mancata osservanza del manuale di installazione e funzionamento può generare pericoli per cose e persone e per l'ambiente.

Durante l'installazione elettrica rispettare tutte le norme vigenti (ad es. VDE 0100 / IEC 60364).

I lavori elettrici possono essere eseguiti solo dal personale tecnico autorizzato!

Verifiche di funzionamento, lavori di installazione e manutenzione possono essere eseguiti solo da personale tecnico autorizzato. Solo il personale addestrato può effettuare impostazioni durante il funzionamento.

La regolazione di dosaggio del BEKOSPLIT® deve essere eseguita sostanzialmente solo da personale tecnico autorizzato.

Utilizzare solo agente e filtro di separazione BEKO originale! (Non in dotazione)

Controllare una volta alla settimana l'acqua pura che fuoriesce con la torbidità di riferimento!

Non versare liquido esterno nel contenitore di preseparazione del BEKOSPLIT®, poiché potrebbe compromettere il processo di separazione!

In seguito al costante sviluppo tecnico ci riserviamo il diritto di apportare le necessarie modifiche senza previa comunicazione.

In caso di dubbi o domande sulle presenti istruzioni per l'uso, potete rivolgervi a BEKO TECHNOLOGIES GMBH.

4.1 Avvertenze di sicurezza

4.2 Indicazioni generali di sicurezza

PERICOLO!

Tensione di rete!

La gestione e la manutenzione di macchine e dispositivi alimentati con corrente elettrica devono essere eseguite solo da personale qualificato e autorizzato. Prima di effettuare lavori di manutenzione, indipendentemente dal tipo, occorre rispettare le seguenti indicazioni:

Misure:

- Accertarsi che nessun componente dell'impianto si trovi sotto tensione e assicurarsi che durante i lavori di manutenzione l'impianto non sia collegato alla rete elettrica.
- Non attivare il dispositivo se le linee di rete presentano danni.
- L'impianto BEKOSPLIT® non deve essere azionato se sono state rimosse parti del corpo.

PERICOLO!

Messa a terra mancante!

Qualora non sia presente la messa a terra (terra di protezione), sussiste il pericolo che in caso di guasto i componenti conduttivi ed esposti a contatto possano causare delle tensioni di rete. Toccare questi componenti può causare una scossa elettrica con lesione e decesso.

Misure:

- Durante l'installazione elettrica rispettare tutte le norme vigenti (ad es. VDE 0100 / IEC 60364).
- **Eseguire gli interventi di manutenzione solo in assenza di tensione.**
- **L'impianto e l'apparecchio devono assolutamente essere messi a terra oppure il conduttore di protezione deve essere collegato secondo quanto prescritto.**
- Tutti i lavori elettrici devono essere eseguiti solo da personale tecnico autorizzato.

Avvertenza!

Interventi non consentiti!

Interventi non consentiti possono mettere in pericolo le persone e gli impianti e causare anomalie di funzionamento.

Ogni modifica dell'impianto e/o dei parametri di funzionamento non verificata e approvata precedentemente dal produttore, può causare potenziali fonti di pericolo.

Misure:

- Verifiche di funzionamento, lavori di installazione e manutenzione possono essere eseguiti solo da personale tecnico autorizzato.
- La regolazione di dosaggio dell'impianto BEKOSPLIT® deve essere eseguita sostanzialmente solo da personale tecnico autorizzato.

4.3 Indicazioni speciali di sicurezza

NOTA!

Condizioni ambientali!

L'eccessivo calore esterno può danneggiare le parti dell'impianto.

Attenersi alla temperatura di stoccaggio e trasporto nonché alla temperatura di esercizio e ambiente ammessa.

Proteggere l'impianto dalla luce solare diretta e dal calore.

Non collocare l'impianto in una zona a rischio di gelo e all'esterno!

4.4 Pericoli legati al processo

ATTENZIONE!

Idrocarburi nocivi alla salute!

Nel sistema di tubazione possono essere presenti idrocarburi nocivi alla salute.

Ad esempio:

- idrocarburi e altre particelle, velenosi oppure pericolosi in altro modo per la salute.
- Particelle contenute nei gas ad elevate temperature.

Misure:

- Finché le condizioni di processo non sono assolutamente sicure, è necessario utilizzare adeguate misure precauzionali come una maschera respiratoria oppure effettuare la pulizia/decontaminazione del sistema di tubazione, prima che venga effettuato qualunque intervento nel sistema di tubazione per scopi di manutenzione o installazione.
- Assicurarsi che il sistema di tubazione sia depressurizzato prima che vengano eseguiti lavori di montaggio o smontaggio. Se non si è sicuri, chiedere al responsabile della sicurezza sul posto e/o consultare le disposizioni locali sulla sicurezza.

ATTENZIONE!

Polveri nocive alla salute!

Il mezzo di separazione usato può depositarsi nell'impianto durante il riempimento e causare la formazione di polvere che può essere irritante e pericolosa per la salute.

Misure:

- Si consiglia sempre l'uso di mascherina leggera, occhiali di protezione e guanti di protezione quando si lavora con il mezzo di separazione.

ATTENZIONE!

Rilascio di sostanze pericolose!

L'impianto BEKOSPLIT® può essere utilizzato esclusivamente con condensa di aria compressa, priva di agenti aggressivi, corrosivi, irritanti, velenosi, infiammanti e ignifughi.

ATTENZIONE!

Riempimento di liquidi non ammessi!

I liquidi non ammessi possono causare danni alla salute e avvelenamento.

Il BEKOSPLIT® è studiato solo per la condensa di compressori ad aria compressa. Altri fluidi possono essere aggressivi, corrosivi, irritanti, velenosi o infiammanti e avere componenti ignifughi. È anche possibile che vengano sprigionati gas nocivi.

ATTENZIONE!

Tubi sciolti !

I tubi non fissati e bloccati in presenza di colpi di aria compressa possono compiere forti movimenti improvvisi che possono provocare lesioni.

AVVERTENZA!

Esplosione della polvere dovuta ai mezzi di separazione!

Il movimento vorticoso delle particelle di polvere del mezzo di separazione può provocare la formazione di miscele esplosive che all'accensione possono causare gravi lesioni con conseguenze letali.

Misure:

- Quando si lavora con i mezzi di separazione evitare sempre la formazione di vortici!
- Vietato fumare e usare fiamme libere!

5 Uso corretto

- L’impianto di separazione per emulsioni serve per il trattamento della condensa del compressore emulsionata a norma di legge.
- Per azionare l’impianto di separazione per emulsioni è necessaria un’autorizzazione! Per la presentazione della richiesta utilizzare il manuale allegato "Procedimento di richiesta/autorizzazione".
- Non versare liquido esterno nel contenitore di preseparazione/BEKOSPLIT 11, poiché potrebbe compromettere il processo di separazione!
- Utilizzare solo agente e filtro di separazione BEKO originale! (Non in dotazione)
- Non superare i dati di potenza! (vedere Capitolo "Dati tecnici") In caso di sovraccarico/anomalia di funzionamento di breve durata la condensa formatasi viene tamponata nel contenitore di preseparazione
- Proteggere l’impianto dalla luce solare diretta e dal calore.
- Non collocare l’impianto in una zona a rischio di gelo e all’esterno!
- Sono possibili applicazioni speciali. Chiarire sempre anticipatamente il tipo di applicazione con BEKO TECHNOLOGIES.
- Il BEKOSPLIT 11 non deve essere collocato in zone potenzialmente esplosive o alimentato con esplosivi

Avvertenza!

Utilizzo per evitare situazioni pericolose!

Un singolo utilizzo non controllato del BEKOSPLIT® per prevenire situazioni pericolose su **macchine** e impianti può provocare proprio queste situazioni e causare danni alle persone, agli impianti e all’ambiente.

ATTENZIONE!

Uso improprio!

I BEKOSPLIT® corrispondono all’attuale stato dell'arte e sono affidabili.

Gli impianti possono rappresentare un pericolo se utilizzati in modo scorretto da personale non qualificato.

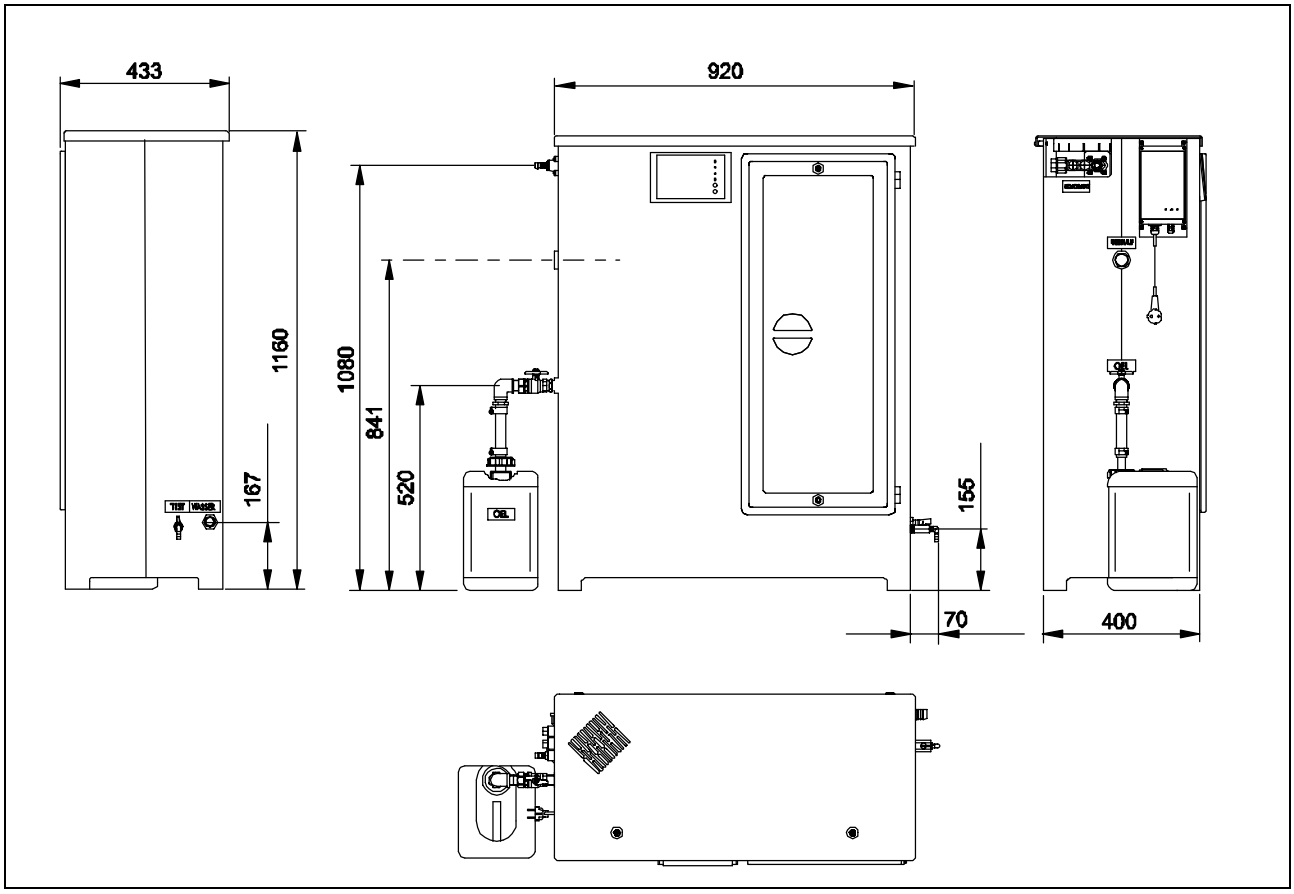
6 Esclusione dell’ambito di applicazione

- Il BEKOSPLIT 11 **non** è idoneo per l’uso in zone potenzialmente esplosive.
- Non esporre l’impianto BEKOSPLIT® continuamente a radiazioni solari o termiche dirette.
- Non installare e utilizzare il BEKOSPLIT 11 in ambienti con atmosfera aggressiva.
- Il BEKOSPLIT 11 non è riscaldabile e pertanto non è adatto per l’uso in aree a rischio di gelo.
- Il BEKOSPLIT 11 non idoneo per liquidi fortemente alcalini e irritanti

7 Dati tecnici

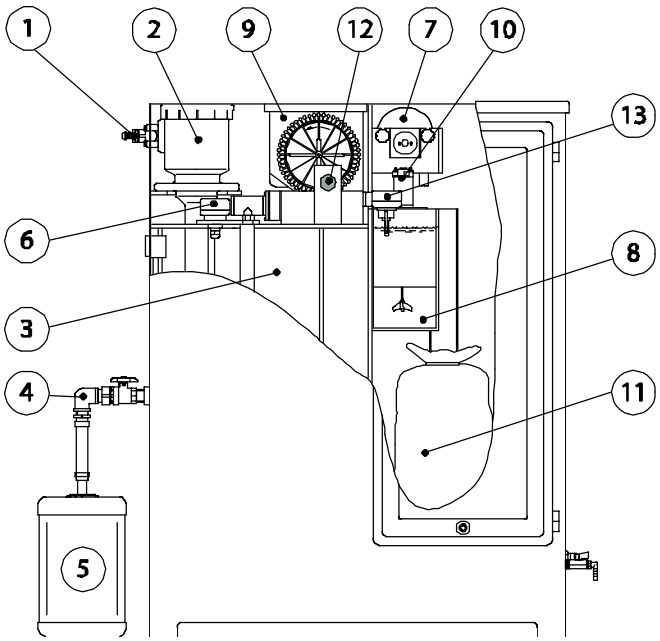
Portata max. pompa	3.3 gal/h
Max. capacità del compressore	7.4 ft³/m
Contenitore di reazione volume di riempimento	2.2 gal
Contenitore di preseparazione volume di riempimento	70 l
Contenitore mezzi di separazione volume di riempimento	0.5 gal
Serbatoio di raccolta dell'olio volume di riempimento	10 l
Sacco filtro volume di riempimento	5.5 gal
Sacco filtro peso a umido	ca. 15-18 kg
Uscita dell'acqua (tubo)	G1" (d = 25 mm) interno
Peso a vuoto	ca. 48 kg
Min./max. temperatura di stoccaggio, trasporto, mezzi e ambiente	+41 ... +122 °F
Tensione di rete	100... 240 VAC, 50-60 Hz
Tensione di uscita alimentatore	24 VDC
Potenza max. assorbita	< 100 VA
Carico contatto relè	> 5 VDC / > 10 mA < 50 VAC/DC / < 5A / < 150 VA/W
Fusibile alimentatore	3,15 A / T (ritardato)
Interruttore magnetotermico consigliato (alimentazione di rete)	min. 6 A / curva C
Tipo di protezione cassetta alimentatore	IP 54

8 Disegno quotato



Le misure non sono caratteristiche garantite e sono soggette alla tolleranza secondo DIN ISO 2768-m

9 Funzionamento



La condensa oleosa può essere alimentata all'impianto BEKOSPLIT® sotto pressione (1). La sovrapressione viene ridotta nella camera di scarico di pressione brevettata (2) senza formazioni di vortici nel contenitore di preseparazione (3).

L'olio che si deposita sulla superficie con il passare del tempo viene convogliato automaticamente attraverso lo scarico dell'olio (4) nel serbatoio di raccolta dell'olio protetto da troppopieno (5).

Il monitoraggio del livello di riempimento del contenitore di preseparazione e l'inoltro del segnale di START avvengono con il sensore capacitivo START (6).

Attraverso una pompa peristaltica (7) la condensa viene aspirata e trasportata nel contenitore di reazione (8).

In modo cadenzato il mezzo di separazione viene alimentato nell'unità di dosaggio (9) e distribuito nell'agitatore (10). Durante il processo di dosaggio la condensa non viene convogliata nel contenitore di reazione.

I componenti di olio e impurità separati vengono incapsulati dal mezzo di separazione formando fiocchi ben filtrabili, che fluiscono attraverso un tubo di scarico nel sacco filtro (11). L'acqua che defluisce può essere alimentata nella rete dell'acqua industriale o dell'acqua di scarico.

Il funzionamento totalmente automatico viene controllato tramite l'unità elettrica. In questa unità sono integrate tutte le funzioni di comando e segnalazione necessarie. L'avvio dell'impianto avviene con il segnale di rilascio del sensore START. I livelli di riempimento del dosatore e del filtro vengono monitorati con sensori capacitivi (12, 13).

10 Installazione

Per un funzionamento sicuro, l'azionamento e la manutenzione dell'impianto devono avvenire conformemente alle indicazioni contenute nel presente manuale. Inoltre, durante l'utilizzo occorre rispettare le disposizioni legali e le norme di sicurezza nazionali e aziendali previste per il rispettivo impiego nonché le norme antinfortunistiche. Per analogia lo stesso si applica all'utilizzo degli accessori.

Una mancata osservanza del manuale di installazione e funzionamento può generare pericoli per cose e persone e per l'ambiente.

Durante l'installazione elettrica rispettare tutte le norme vigenti (ad es. VDE 0100 / IEC 60364).

I lavori elettrici possono essere eseguiti solo dal personale tecnico autorizzato!

Verifiche di funzionamento, lavori di installazione e manutenzione possono essere eseguiti solo da personale tecnico autorizzato. Solo il personale addestrato può effettuare impostazioni durante il funzionamento.

La regolazione di dosaggio del BEKOSPLIT deve essere eseguita sostanzialmente solo da personale tecnico autorizzato.

Utilizzare solo agente e filtro di separazione BEKO originale! (Non in dotazione)

Controllare una volta alla settimana l'acqua pura che fuoriesce con la torbidità di riferimento!

Avvertenza!

Interventi non consentiti!

Interventi non consentiti possono mettere in pericolo le persone e gli impianti e causare anomalie di funzionamento.

Ogni modifica dell'impianto e/o dei parametri di funzionamento non verificata e approvata precedentemente dal produttore, può causare potenziali fonti di pericolo.

Misure:

- Verifiche di funzionamento, lavori di installazione e manutenzione possono essere eseguiti solo da personale tecnico autorizzato.
- La regolazione di dosaggio dell'impianto BEKOSPLIT® deve essere eseguita sostanzialmente solo da personale tecnico autorizzato.

Pericolo!

Riempimento di liquidi non ammessi!

I liquidi non ammessi possono causare danni alla salute e avvelenamento.

Il BEKOSPLIT® è concepito solo per la condensa di compressori ad aria compressa. Altri fluidi possono essere aggressivi, corrosivi, irritanti, velenosi o infiammanti e avere componenti ignifughi. Si possono anche rilasciare gas nocivi.

NOTA!

Condizioni ambientali!

L'eccessivo calore esterno può danneggiare le parti dell'impianto.

Attenersi alla temperatura di stoccaggio e trasporto nonché alla temperatura di esercizio e ambiente ammessa.

Proteggere l'impianto dalla luce solare diretta e dal calore.

Non collocare l'impianto in una zona a rischio di gelo e all'esterno!

ATTENZIONE!

Idrocarburi nocivi alla salute!

Nel sistema di tubazione possono essere presenti idrocarburi nocivi alla salute.

Ad esempio:

- idrocarburi e altre particelle, velenosi oppure pericolosi in altro modo per la salute.
- Particelle contenute nei gas ad elevate temperature.

Misure:

- Finché le condizioni di processo non sono assolutamente sicure, è necessario utilizzare adeguate misure precauzionali come una maschera respiratoria oppure effettuare la pulizia/decontaminazione del sistema di tubazione, prima che venga effettuato qualunque intervento nel sistema di tubazione per scopi di manutenzione o installazione.
- Assicurarsi che il sistema di tubazione sia depressurizzato prima che vengano eseguiti lavori di montaggio o smontaggio. Se non si è sicuri, chiedere al responsabile della sicurezza sul posto e/o consultare le disposizioni locali sulla sicurezza.

ATTENZIONE!

Rilascio di sostanze pericolose!

L'impianto BEKOSPLIT® può essere utilizzato esclusivamente con condensa di aria compressa, priva di agenti aggressivi, corrosivi, irritanti, velenosi, infiammanti e ignifughi.

ATTENZIONE!

Tubi sciolti !

I tubi non fissati e bloccati in presenza di colpi di aria compressa possono compiere forti movimenti improvvisi che possono provocare lesioni.

PERICOLO!

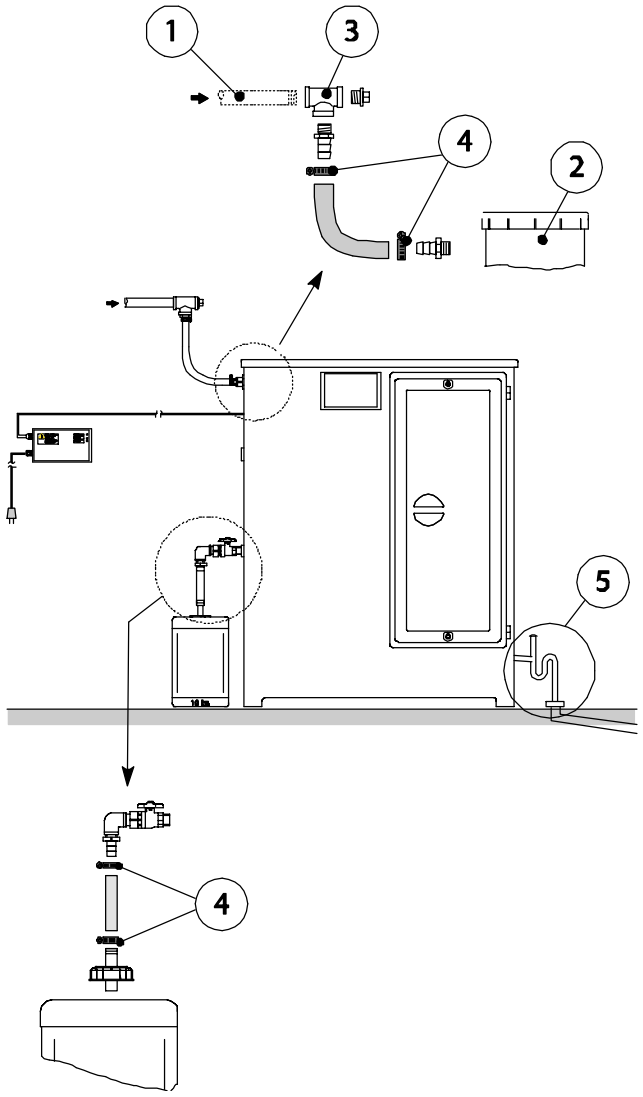
Aria compressa!

Il contatto con l'aria compressa che fuoriesce rapidamente o in modo repentino, o con componenti scoppiati, comporta il rischio di gravi lesioni o decesso.

NOTA:

Fino alla completa messa in funzione non alimentare la condensa !

I tubi devono essere sempre fissati in modo da prevenire eventuali movimenti repentini che potrebbero provocare lesioni a persone e/o a cose.



Durante l'installazione si devono rispettare le norme di legge.

In particolare si deve osservare:

- BEKOSPLIT® e contenitore di preseparazione devono essere movimentati sempre vuoti, con idonei mezzi di trasporto (ad es. su pallet) .
- BEKOSPLIT® è pesante di testa. Fare attenzione a tutte le parti sporgenti.

Zona di installazione

- Non collocare l'impianto in una zona a rischio di gelo e all'esterno!
- Superficie di fondo sigillata o vasca di raccolta! In caso di danni evitare infiltrazioni di condensa od olio non trattato nella canalizzazione o nel terreno!
- BEKOSPLIT® va collocato in verticale su un fondo liscio e in piano.
- Con il kit di fissaggio allegato avvitare a tenuta il contenitore di raccolta dell'olio in corrispondenza dello scarico di olio del contenitore di preseparazione .

Alimentazione

- Posare il tubo collettore di condensa > G1 con lieve pendenza verso il contenitore separatore sulla parete, utilizzare un raccordo a T come diramazione e collegare tramite conduttura con l'ingresso di condensa della camera di scarico di pressione. (Posare la conduttura più in alto dell'ingresso di condensa dello scarico di pressione). Fissare le condutture contro un distacco con fascette per tubi.

Scarico

- Fissare il tubo di scarico di acqua nello scarico di acqua dell'impianto BEKOSPLIT® e condurlo con una pendenza fissa verso l'attacco di acqua di scarico. Utilizzare come chiusura antiodore un sifone.

11 Impianto elettrico

Per un funzionamento sicuro, l'azionamento e la manutenzione dell'impianto devono avvenire conformemente alle indicazioni contenute nel presente manuale. Inoltre, durante l'utilizzo occorre rispettare le disposizioni legali e le norme di sicurezza nazionali e aziendali previste per il rispettivo impiego nonché le norme antinfortunistiche. Per analogia lo stesso si applica all'utilizzo degli accessori.

Una mancata osservanza del manuale di installazione e funzionamento può generare pericoli per cose e persone e per l'ambiente.

Durante l'installazione elettrica rispettare tutte le norme vigenti (ad es. VDE 0100 / IEC 60364).

I lavori elettrici possono essere eseguiti solo dal personale tecnico autorizzato!

Verifiche di funzionamento, lavori di installazione e manutenzione possono essere eseguiti solo da personale tecnico autorizzato. Solo il personale addestrato può effettuare impostazioni durante il funzionamento.

La regolazione di dosaggio del BEKOSPLIT deve essere eseguita sostanzialmente solo da personale tecnico autorizzato.

Utilizzare solo agente e filtro di separazione BEKO originale! (Non in dotazione)

Controllare una volta alla settimana l'acqua pura che fuoriesce con la torbidità di riferimento!

PERICOLO!

Tensione di rete!

La gestione e la manutenzione di macchine e dispositivi alimentati con corrente elettrica devono essere eseguite solo da personale qualificato e autorizzato. Prima di effettuare lavori di manutenzione, indipendentemente dal tipo, occorre rispettare le seguenti indicazioni:

Misure:

- Accertarsi che nessun componente dell'impianto si trovi sotto tensione e assicurarsi che durante i lavori di manutenzione l'impianto non sia collegato alla rete elettrica.
- Non attivare il dispositivo se le linee di rete presentano danni.
- L'impianto BEKOSPLIT® non deve essere azionato se sono state rimosse parti del corpo.

PERICOLO!

Messa a terra mancante!

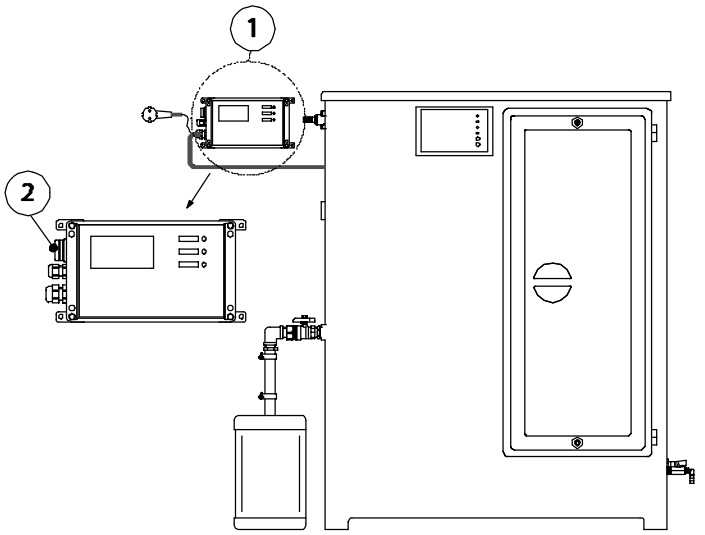
Qualora non sia presente la messa a terra (terra di protezione), sussiste il pericolo che in caso di guasto i componenti conduttivi ed esposti a contatto possano causare delle tensioni di rete. Toccare questi componenti può causare una scossa elettrica con lesione e decesso.

Misure:

- Durante l'installazione elettrica rispettare tutte le norme vigenti (ad es. VDE 0100 / IEC 60364).
- **Eseguire gli interventi di manutenzione solo in assenza di tensione.**
- **L'impianto e l'apparecchio devono assolutamente essere messi a terra oppure il conduttore di protezione deve essere collegato secondo quanto prescritto.**
- Tutti i lavori elettrici devono essere eseguiti solo da personale tecnico autorizzato.

L'impianto di separazione BEKOSPLIT® è pronto per il collegamento. L'alimentazione di tensione di rete 100...240 VAC / 50-60 Hz avviene tramite un cavo con presa con contatto di terra.

I componenti interni vengono alimentati tramite un alimentatore con una tensione di uscita di 24 VDC.



Installazione cassetta di rete

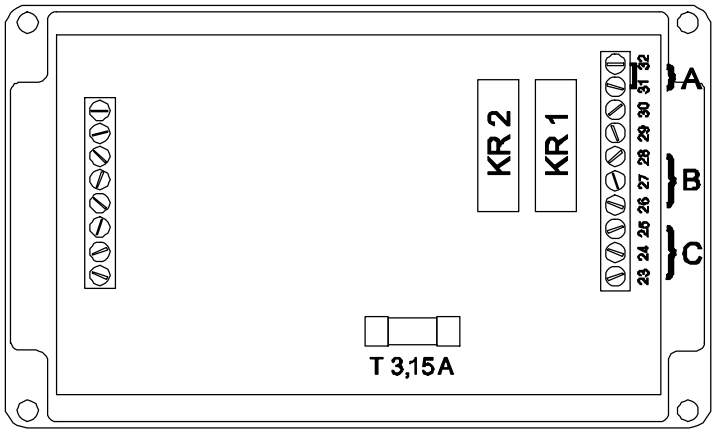
Durante il trasporto la cassetta di rete è collocata nell'unità di separazione.

Per il funzionamento montare la cassetta di rete in modo che l'interruttore di rete sia visibile e accessibile.

L'interruttore di rete deve essere visibile e facilmente accessibile per consentire il distacco completo dalla rete.

Eseguire i lavori di installazione, ad es. VDE 100 / IEC 60364.

Per la messa in funzione e durante il funzionamento tenere chiuse le porte e le coperture.



Collegamenti di segnale BEKOSPLIT®

Vedere anche capitolo "Disposizione collegamento".

Per un circuito esterno è disponibile un ingresso STOP/AUTO (A).

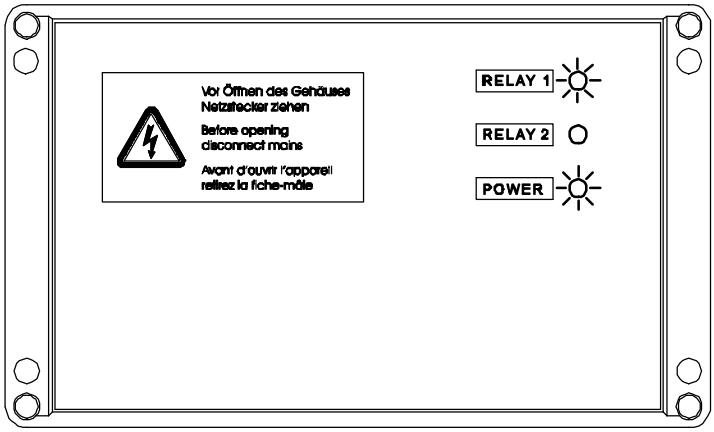
In questo ingresso è possibile collegare un contatto esterno per il controllo dell'impianto.

Chiudere il contatto -> modalità AUTO

Aprire il contatto -> modalità STOP

Morsetto 32: +24 Vdc su 6,8 kOhm

Morsetto 31: 0 Vdc su 47 Ohm



Relè KR1 (B) messaggio di errore

Morsetto 28: Contatto di riposo

Morsetto 27: Contatto intermedio

Morsetto 26: Contatto di lavoro

Attraverso questo contatto senza potenziale è possibile inoltrare un segnale di messaggio di errore. Il contatto di commutazione viene azionato nella modalità fail-safe.

Se la tensione di esercizio è applicata e il BEKOSPLIT lavora senza interferenze, il relè KR1 è eccitato. Il contatto (morsetto 26 -27) è chiuso.

In mancanza della tensione di esercizio o se viene visualizzato un messaggio di errore, il relè KR1 si diseccita. Il contatto (morsetto 26 -27) è aperto (anomalia).

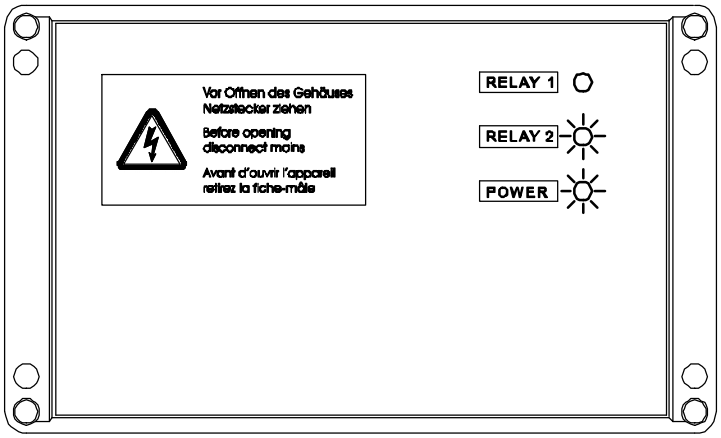
Relè KR2 (C) pronto

Morsetto 25: Contatto di riposo

Morsetto 24: Contatto intermedio

Morsetto 23: Contatto di lavoro

Se è presente la tensione di esercizio e il BEKOSPLIT® è pronto nella modalità



AUTO (sensore di avvio non coperto), il relè KR2 è eccitato. Il contatto (morsetto 23 -24) è chiuso.

Senza tensione di esercizio, nella modalità STOP o durante la funzione nella modalità AUTO il relè KR2 si diseccita. Il contatto (morsetto 23 -24) è aperto.

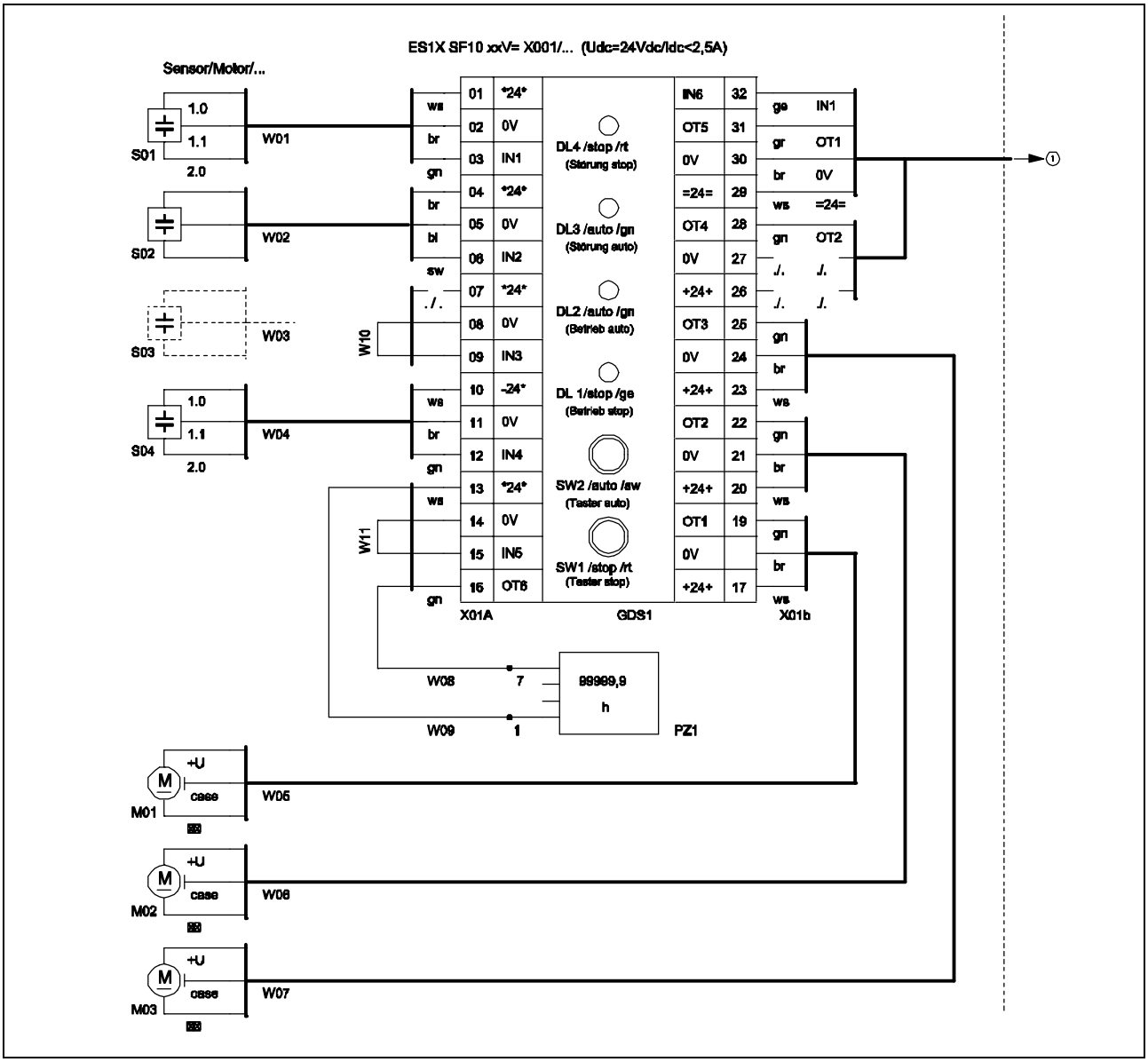
Per l'installazione rimuovere le calotte di protezione del frontalino, allentare le viti e rimuovere il coperchio dell'alloggiamento.

I contatti di KR1 e KR2 possono essere occupati solo con tensione ridotta.

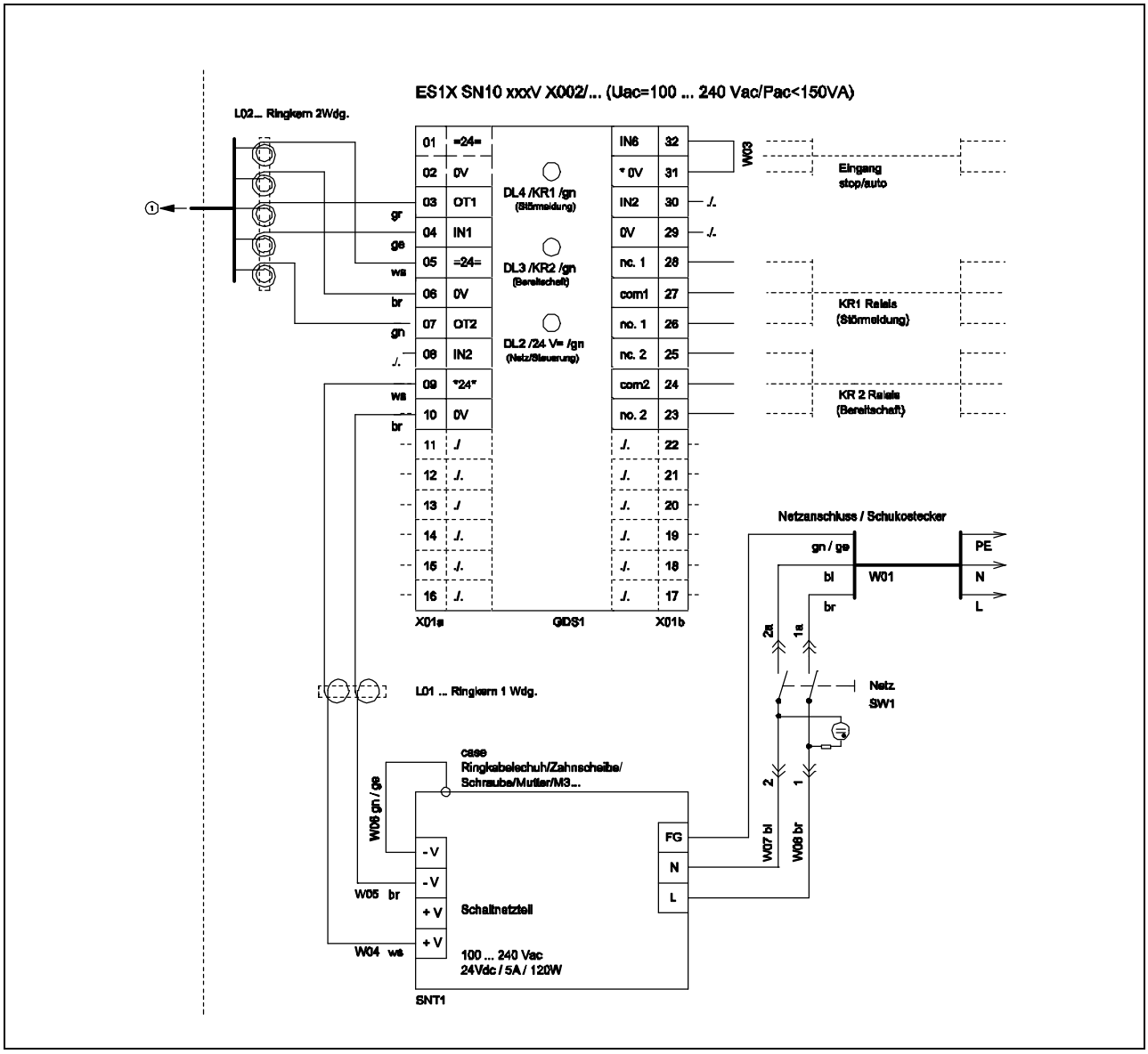
I contatti relè possono essere utilizzati a scelta come dispositivi di apertura o chiusura.

Vedere anche capitolo "Disposizione collegamento".

In caso di utilizzo dei collegamenti di segnale si deve garantire una distanza sufficiente o un isolamento idoneo dalle parti del gruppo che conducono tensione di rete.



S01:	Sensore sacco filtro	M01:	Motore pompa
S02:	Sensore dosatore	M02:	Motore dosatore
S03:	Sensore avvio	M03:	Motore agitatore
PZ1:	Contaore di esercizio	bl:	blu
gn:	verde	gn/ge:	verde/giallo
br:	marrone	gr:	grigio
ge	giallo	ws:	bianco


ES1X SN10 xxxV X002/... (Uac=100 ... 240 Vac/Pac<150VA)
L02... Ringkern 2Wdg.
01 =24=
02 0V
03 OT1
04 IN1
05 =24=
06 0V
07 OT2
08 IN2
09 "24"
10 0V
11 ./
12 ./.
13 ./
14 ./.
15 ./.
16 ./.
DL4 /KR1 /gn
(Störmeldung)
DL3 /KR2 /gn
(Bereitschaft)
DL2 /24 V= /gn
(Netz/Steuerung)
IN6 32
" 0V 31
IN2 30
0V 29
nc. 1 28
com1 27
no. 1 26
nc. 2 25
com2 24
no. 2 23
./. 22
./. 21
./. 20
./. 19
./. 18
./. 17
X01a
GDS1
X01b
W03
Eingang
stop/auto
KR1 Relais
(Störmeldung)
KR 2 Relais
(Bereitschaft)
gr
ge
ws
br
gn
./.
ws
br
Netzanschluss / Schukostecker
gn / ge
bl
br
W01
PE
N
L
2a
1a
Netz
SW1
2
1
L01 ... Ringkern 1 Wdg.
case
Ringkabelschuh/Zahnscheibe/
Schraube/Mutter/M3...
W06 gn / ge
W05 br
W04 ws
- V
- V
+ V
+ V
Schaltnetzteil
100 ... 240 Vac
24Vdc / 5A / 120W
SNT1
FG
N
L
W07 bl
W08 br

12 Messa in funzione

Per un funzionamento sicuro, l'azionamento e la manutenzione dell'impianto devono avvenire conformemente alle indicazioni contenute nel presente manuale. Inoltre, durante l'utilizzo occorre rispettare le disposizioni legali e le norme di sicurezza nazionali e aziendali previste per il rispettivo impiego nonché le norme antinfortunistiche. Per analogia lo stesso si applica all'utilizzo degli accessori.

Una mancata osservanza del manuale di installazione e funzionamento può generare pericoli per cose e persone e per l'ambiente.

Durante l'installazione elettrica rispettare tutte le norme vigenti (ad es. VDE 0100 / IEC 60364).

I lavori elettrici possono essere eseguiti solo dal personale tecnico autorizzato!

L'impianto può essere rimesso in funzione solo dopo che tutti i coperchi e le porte sono stati chiusi.

Verifiche di funzionamento, lavori di installazione e manutenzione possono essere eseguiti solo da personale tecnico autorizzato. Solo il personale addestrato può effettuare impostazioni durante il funzionamento.

La regolazione di dosaggio del BEKOSPLIT® deve essere eseguita sostanzialmente solo da personale tecnico autorizzato.

Utilizzare solo agente e filtro di separazione BEKO originale! (Non in dotazione)

Controllare una volta alla settimana l'acqua pura che fuoriesce con la torbidità di riferimento!

Avvertenza!

Interventi non consentiti!

Interventi non consentiti possono mettere in pericolo le persone e gli impianti e causare anomalie di funzionamento.

Ogni modifica dell'impianto e/o dei parametri di funzionamento non verificata e approvata precedentemente dal produttore, può causare potenziali fonti di pericolo.

Misure:

- Verifiche di funzionamento, lavori di installazione e manutenzione possono essere eseguiti solo da personale tecnico autorizzato.
- La regolazione di dosaggio dell'impianto BEKOSPLIT® deve essere eseguita sostanzialmente solo da personale tecnico autorizzato.

AVVERTENZA!

Esplosione della polvere dovuta ai mezzi di separazione!

Il movimento vorticoso delle particelle di polvere del mezzo di separazione può provocare la formazione di miscele esplosive che all'accensione possono causare gravi lesioni con conseguenze letali.

ATTENZIONE!

Riempimento di liquidi non ammessi!

I liquidi non ammessi possono causare danni alla salute e avvelenamento.

Il BEKOSPLIT® è studiato solo per la condensa di compressori ad aria compressa. Altri fluidi possono essere aggressivi, corrosivi, irritanti, velenosi o infiammanti e avere componenti ignifughi. È anche possibile che vengano sprigionati gas nocivi.

ATTENZIONE!

Idrocarburi nocivi alla salute!

Nel sistema di tubazione possono essere presenti idrocarburi nocivi alla salute.

Ad esempio:

- idrocarburi e altre particelle, velenosi oppure pericolosi in altro modo per la salute.
- Particelle contenute nei gas ad elevate temperature.

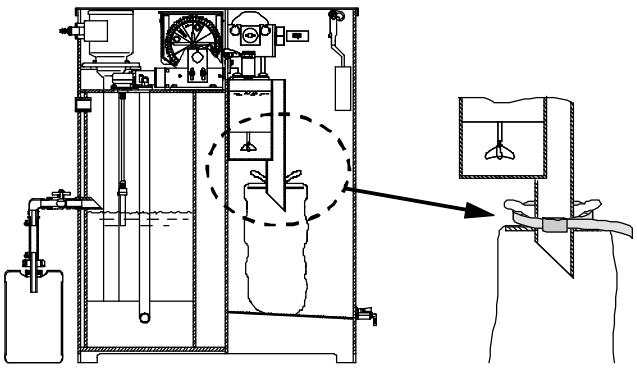
Misure:

- Finché le condizioni di processo non sono assolutamente sicure, è necessario utilizzare adeguate misure precauzionali come una maschera respiratoria oppure effettuare la pulizia/decontaminazione del sistema di tubazione, prima che venga effettuato qualunque intervento nel sistema di tubazione per scopi di manutenzione o installazione.
- Assicurarsi che il sistema di tubazione sia depressurizzato prima che vengano eseguiti lavori di montaggio o smontaggio. Se non si è sicuri, chiedere al responsabile della sicurezza sul posto e/o consultare le disposizioni locali sulla sicurezza.

ATTENZIONE!

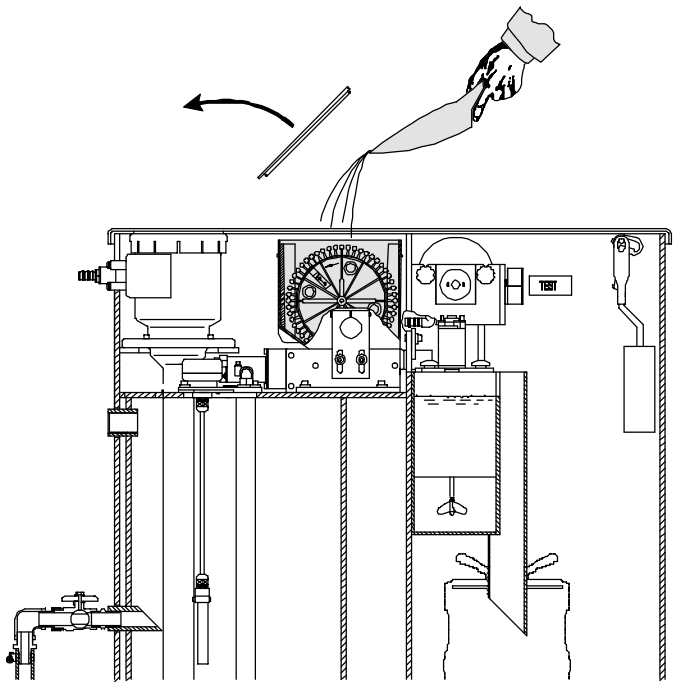
Rilascio di sostanze pericolose!

L'impianto BEKOSPLIT® può essere utilizzato esclusivamente con condensa di aria compressa, priva di agenti aggressivi, corrosivi, irritanti, velenosi, infiammanti e ignifughi.



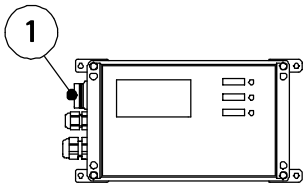
1. Inserimento sacco filtro

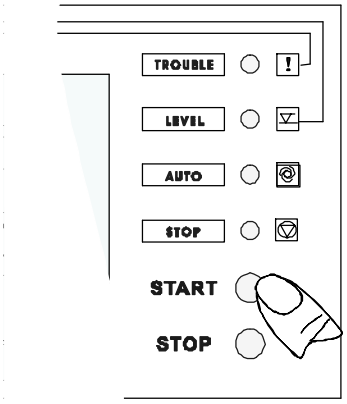
Fissare il sacco filtro con cinghia di serraggio nel punto di attacco del sacco filtro. La cinghia di serraggio deve essere sempre fissata bene e in tensione. Altrimenti il sacco filtro può staccarsi con fuoriuscita dei residui di filtrazione



2. Riempimento con l'agente di separazione

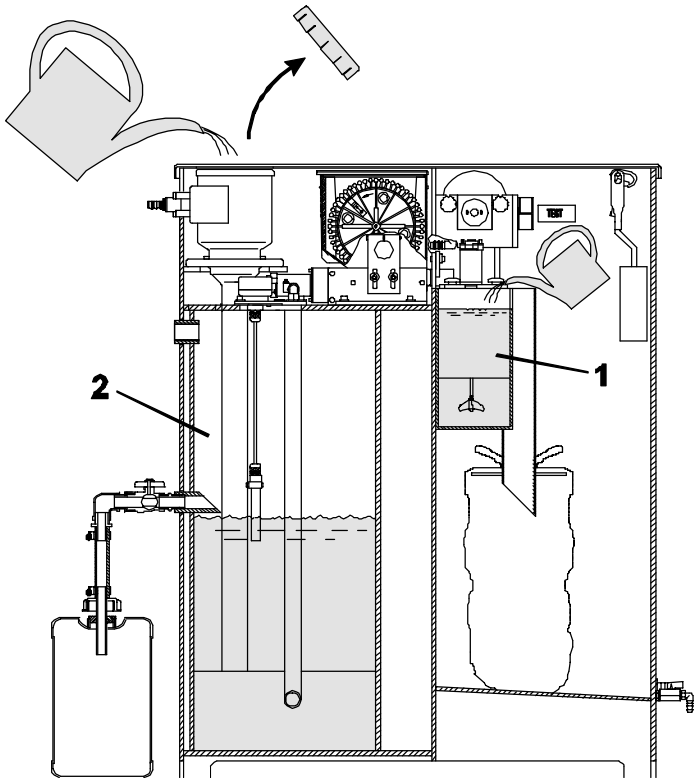
Riempire l'agente di separazione con la paletta allegata nel contenitore di scorta del dispositivo dosatore





3. Alimentazione elettrica

- Collegare l'alimentazione elettrica.
- Azionare l'interruttore principale sulla cassetta alimentatore "ON".
- Premere il tasto START sul display.
- L'impianto di separazione per emulsioni BEKOSPLIT® si trova in modalità automatica.



3. Riempimento contenitore di reazione

- Riempire il contenitore di reazione (1) dell'impianto di separazione BEKOSPLIT® con acqua corrente fino a quando fuoriesce nella vaschetta di scarico.
- Fermare l'immissione di acqua.

5. Riempimento contenitore di preseparazione

- Versare acqua corrente nel contenitore di preseparazione (2) attraverso la camera di scarico di pressione.
- Appena il livello di liquido raggiunge il sensore START, l'agitatore avvia l'impianto BEKOSPLIT®.
- Fermare l'introduzione di acqua. È stato raggiunto il livello di lavoro del contenitore di preseparazione (il sensore START del contenitore di preseparazione è coperto). L'impianto BEKOSPLIT® è pronto per l'uso, l'emulsione può ora essere introdotta attraverso la camera di scarico di pressione del contenitore di preseparazione.

13 Funzionamento

Avvertenza!

Interventi non consentiti!

Interventi non consentiti possono mettere in pericolo le persone e gli impianti e causare anomalie di funzionamento.

Ogni modifica dell'impianto e/o dei parametri di funzionamento non verificata e approvata precedentemente dal produttore, può causare potenziali fonti di pericolo.

Misure:

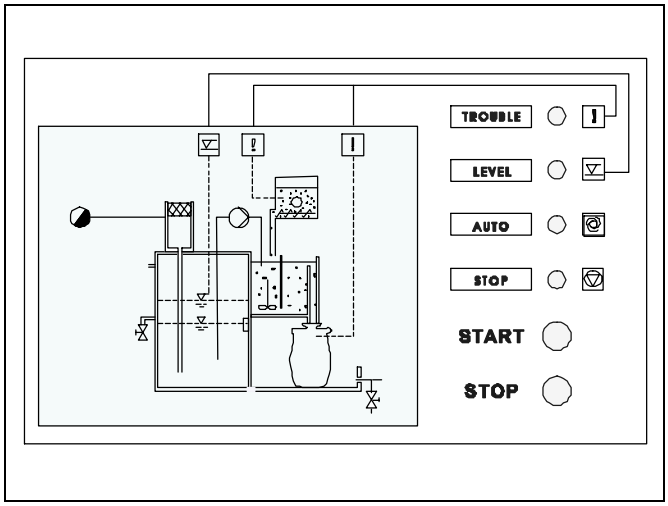
- Verifiche di funzionamento, lavori di installazione e manutenzione possono essere eseguiti solo da personale tecnico autorizzato.
- La regolazione di dosaggio dell'impianto BEKOSPLIT® deve essere eseguita sostanzialmente solo da personale tecnico autorizzato.

ATTENZIONE!

Riempimento di liquidi non ammessi!

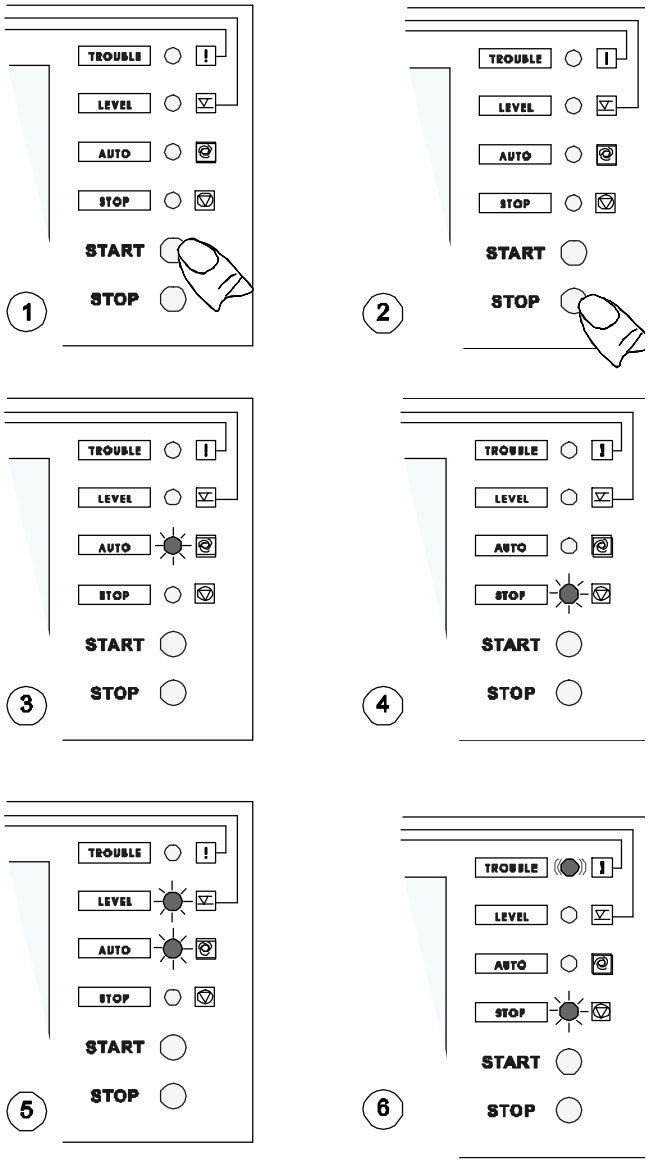
I liquidi non ammessi possono causare danni alla salute e avvelenamento.

Il BEKOSPLIT® è studiato solo per la condensa di compressori ad aria compressa. Altri fluidi possono essere aggressivi, corrosivi, irritanti, velenosi o infiammanti e avere componenti ignifughi. È anche possibile che vengano sprigionati gas nocivi.



Comando sul display

- Il comando dell'unità di separazione avviene sul display frontale.
- Il display contiene oltre ai LED di visualizzazione le funzioni dei tasti per "START" o "STOP" dell'unità di separazione



1. Tasto START

- Accensione dell'unità di separazione

2. Tasto STOP

- Spegnimento dell'unità di separazione
- Conferma dei messaggi di errore

3. Modalità AUTOMATICA

- L'unità di separazione è pronta per l'uso o si trova nel processo di trattamento

4. Modalità STOP

5. Livello di riempimento maggiore

- Sensore START coperto per più di 1800 s

6. Messaggio di errore

- Contenitore agente di separazione vuoto
- Filtro riempito

14 Controllo e manutenzione

Per un funzionamento sicuro, l'azionamento e la manutenzione dell'impianto devono avvenire conformemente alle indicazioni contenute nel presente manuale. Inoltre, durante l'utilizzo occorre rispettare le disposizioni legali e le norme di sicurezza nazionali e aziendali previste per il rispettivo impiego nonché le norme antinfortunistiche. Per analogia lo stesso si applica all'utilizzo degli accessori.

Una mancata osservanza del manuale di installazione e funzionamento può generare pericoli per cose e persone e per l'ambiente.

Durante l'installazione elettrica rispettare tutte le norme vigenti (ad es. VDE 0100 / IEC 60364).

I lavori elettrici possono essere eseguiti solo dal personale tecnico autorizzato!

Verifiche di funzionamento, lavori di installazione e manutenzione possono essere eseguiti solo da personale tecnico autorizzato. Solo il personale addestrato può effettuare impostazioni durante il funzionamento.

La regolazione di dosaggio del BEKOSPLIT deve essere eseguita sostanzialmente solo da personale tecnico autorizzato.

Utilizzare solo agente e filtro di separazione BEKO originale! (Non in dotazione)

Controllare una volta alla settimana l'acqua pura che fuoriesce con la torbidità di riferimento!

Avvertenza!

Interventi non consentiti!

Interventi non consentiti possono mettere in pericolo le persone e gli impianti e causare anomalie di funzionamento.

Ogni modifica dell'impianto e/o dei parametri di funzionamento non verificata e approvata precedentemente dal produttore, può causare potenziali fonti di pericolo.

Misure:

- Verifiche di funzionamento, lavori di installazione e manutenzione possono essere eseguiti solo da personale tecnico autorizzato.
- La regolazione di dosaggio dell'impianto BEKOSPLIT® deve essere eseguita sostanzialmente solo da personale tecnico autorizzato.

AVVERTENZA!

Esplosione della polvere dovuta ai mezzi di separazione!

Il movimento vorticoso delle particelle di polvere del mezzo di separazione può provocare la formazione di miscele esplosive che all'accensione possono causare gravi lesioni con conseguenze letali.

ATTENZIONE!

Riempimento di liquidi non ammessi!

I liquidi non ammessi possono causare danni alla salute e avvelenamento.

Il BEKOSPLIT® è studiato solo per la condensa di compressori ad aria compressa. Altri fluidi possono essere aggressivi, corrosivi, irritanti, velenosi o infiammanti e avere componenti infiammabili. È anche possibile che vengano sprigionati gas nocivi.

ATTENZIONE!

Idrocarburi nocivi alla salute!

Nel sistema di tubazione possono essere presenti idrocarburi nocivi alla salute.

Ad esempio:

- idrocarburi e altre particelle, velenosi oppure pericolosi in altro modo per la salute.
- Particelle contenute nei gas ad elevate temperature.

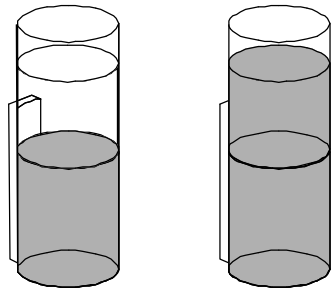
Misure:

- Finché le condizioni di processo non sono assolutamente sicure, è necessario utilizzare adeguate misure precauzionali come una maschera respiratoria oppure effettuare la pulizia/decontaminazione del sistema di tubazione, prima che venga effettuato qualunque intervento nel sistema di tubazione per scopi di manutenzione o installazione.
- Assicurarsi che il sistema di tubazione sia depressurizzato prima che vengano eseguiti lavori di montaggio o smontaggio. Se non si è sicuri, chiedere al responsabile della sicurezza sul posto e/o consultare le disposizioni locali sulla sicurezza.

ATTENZIONE!

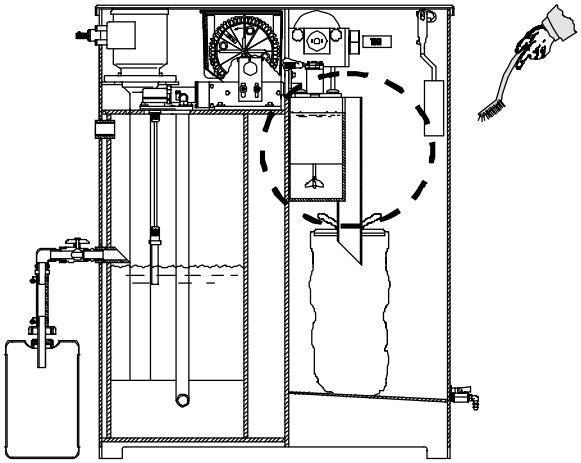
Rilascio di sostanze pericolose!

L'impianto BEKOSPLIT® può essere utilizzato esclusivamente con condensa di aria compressa, priva di agenti aggressivi, corrosivi, irritanti, velenosi, infiammanti e ignifughi.



Controllo di torbidità dell'acqua di scarico

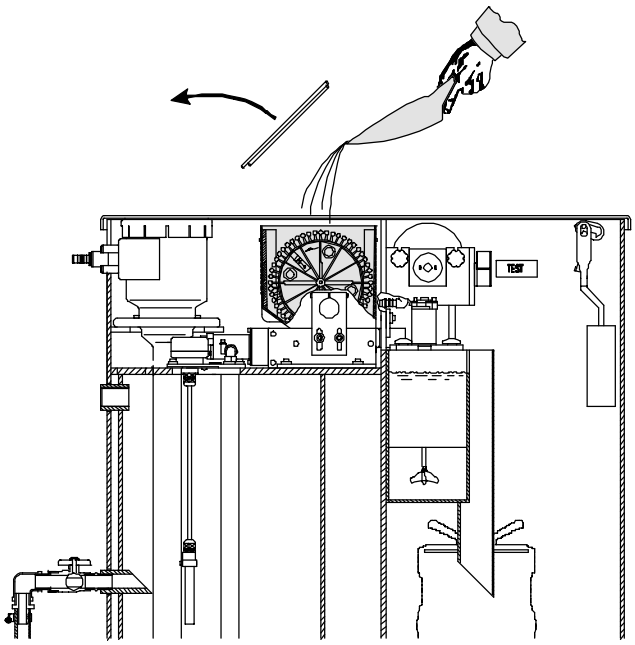
Per verificare il grado di torbidità un campione di acqua di scarico viene prelevato dal rubinetto di test, versato in un contenitore di prova e confrontato a vista con la torbidità di riferimento. Se la torbidità è uguale o maggiore del valore di riferimento, mettetevi in contatto con il nostro servizio di assistenza.



Lavori di pulizia

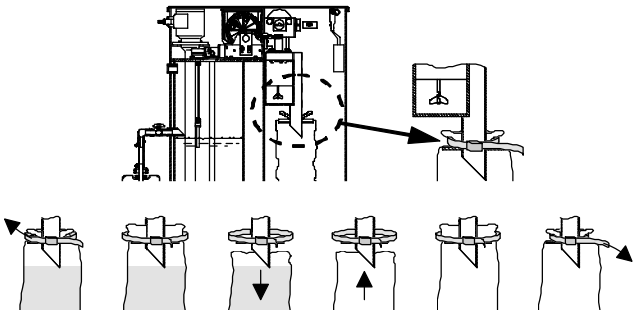
I componenti che vanno a contatto con i fiocchi di agente di separazione, come parete del contenitore di reazione, sensore, albero agitatore e tubo di troppopieno vanno controllati e lavati con acqua una volta alla settimana. (Non utilizzare prodotti detergenti e di risciacquo!)

La pulizia dei dispositivi elettrici va eseguita con un panno inumidito.



Riempimento agente di separazione

Riempire l'agente di separazione con la paletta allegata nel contenitore di scorta del dispositivo dosatore



Sostituzione sacco filtro

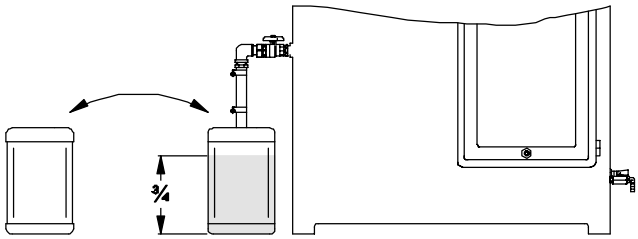
Allentare la cinghia di serraggio ed estrarre il filtro.

Inserire il nuovo sacco filtro nella prolunga di ingresso, applicare la cinghia di serraggio e stringere. La cinghia di serraggio deve essere tesa. Altrimenti il sacco filtro può staccarsi con fuoriuscita dei residui di filtrazione.

Smaltire i residui di filtrazione che cadono:

Codice europeo dei rifiuti: EWC 070610

Nota: Il peso a umido è notevolmente maggiore del peso a secco. Si consiglia di utilizzare un idoneo mezzo di trasporto.



Svuotamento serbatoio di raccolta dell'olio

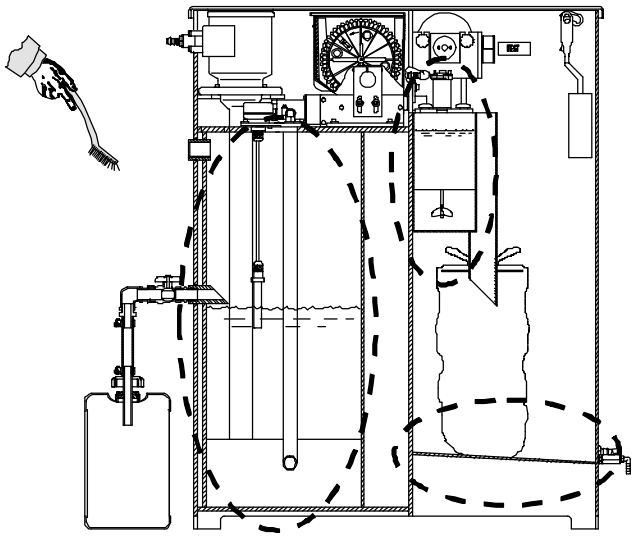
Al momento di un riempimento per ¾ sostituire il serbatoio di raccolta dell'olio con un contenitore vuoto.

Smaltire l'olio che si forma come olio vecchio:

Codice europeo dei rifiuti:

EWC 13 02 05 (oli minerali)

EWC 13 02 06 (oli sintetici)



Pulizia di base

A seconda del grado di sporco nel sistema di tubazione dell'impianto di compressore può essere necessaria una pulizia di base ogni sei mesi.

- Pulizia del contenitore di preseparazione
- Pulizia della vasca di reazione
- Pulizia della vasca di acqua depurata

Verifiche di funzionamento, lavori di installazione e manutenzione possono essere eseguiti solo da personale tecnico autorizzato. Solo il personale addestrato può effettuare impostazioni durante il funzionamento.

La regolazione di dosaggio del BEKOSPLIT® deve essere eseguita sostanzialmente solo da personale tecnico autorizzato.

Utilizzare solo agente e filtro di separazione BEKO originale! (Non in dotazione)

Controllare una volta alla settimana l'acqua pura che fuoriesce con la torbidità di riferimento!

15 Eliminazione delle anomalie

Per un funzionamento sicuro, l'azionamento e la manutenzione dell'impianto devono avvenire conformemente alle indicazioni contenute nel presente manuale. Inoltre, durante l'utilizzo occorre rispettare le disposizioni legali e le norme di sicurezza nazionali e aziendali previste per il rispettivo impiego nonché le norme antinfortunistiche. Per analogia lo stesso si applica all'utilizzo degli accessori.

Una mancata osservanza del manuale di installazione e funzionamento può generare pericoli per cose e persone e per l'ambiente.

Durante l'installazione elettrica rispettare tutte le norme vigenti (ad es. VDE 0100 / IEC 60364).

I lavori elettrici possono essere eseguiti solo dal personale tecnico autorizzato!

Verifiche di funzionamento, lavori di installazione e manutenzione possono essere eseguiti solo da personale tecnico autorizzato. Solo il personale addestrato può effettuare impostazioni durante il funzionamento.

La regolazione di dosaggio del BEKOSPLIT® deve essere eseguita sostanzialmente solo da personale tecnico autorizzato.

Utilizzare solo agente e filtro di separazione BEKO originale! (Non in dotazione)

Controllare una volta alla settimana l'acqua pura che fuoriesce con la torbidità di riferimento!

Avvertenza!

Interventi non consentiti!

Interventi non consentiti possono mettere in pericolo le persone e gli impianti e causare anomalie di funzionamento.

Ogni modifica dell'impianto e/o dei parametri di funzionamento non verificata e approvata precedentemente dal produttore, può causare potenziali fonti di pericolo.

Misure:

- Verifiche di funzionamento, lavori di installazione e manutenzione possono essere eseguiti solo da personale tecnico autorizzato.
- La regolazione di dosaggio dell'impianto BEKOSPLIT® deve essere eseguita sostanzialmente solo da personale tecnico autorizzato.

ATTENZIONE!

Riempimento di liquidi non ammessi!

I liquidi non ammessi possono causare danni alla salute e avvelenamento.

Il BEKOSPLIT® è studiato solo per la condensa di compressori ad aria compressa. Altri fluidi possono essere aggressivi, corrosivi, irritanti, velenosi o infiammanti e avere componenti ignifughi. È anche possibile che vengano sprigionati gas nocivi.

ATTENZIONE!

Idrocarburi nocivi alla salute!

Nel sistema di tubazione possono essere presenti idrocarburi nocivi alla salute.

Ad esempio:

- idrocarburi e altre particelle, velenosi oppure pericolosi in altro modo per la salute.
- Particelle contenute nei gas ad elevate temperature.

Misure:

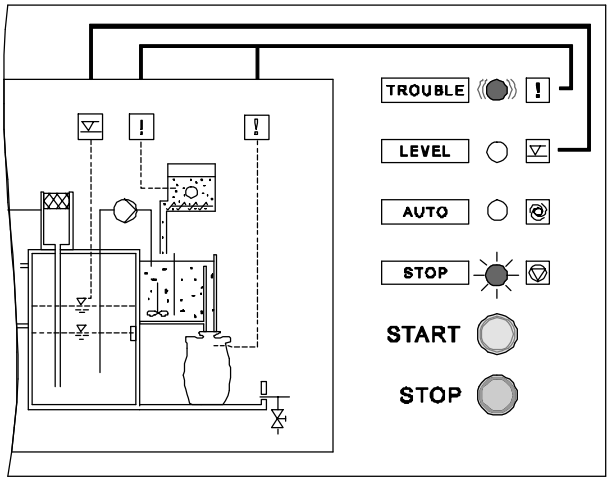
- Finché le condizioni di processo non sono assolutamente sicure, è necessario utilizzare adeguate misure precauzionali come una maschera respiratoria oppure effettuare la pulizia/decontaminazione del sistema di tubazione, prima che venga effettuato qualunque intervento nel sistema di tubazione per scopi di manutenzione o installazione.
- Assicurarsi che il sistema di tubazione sia depressurizzato prima che vengano eseguiti lavori di montaggio o smontaggio. Se non si è sicuri, chiedere al responsabile della sicurezza sul posto e/o consultare le disposizioni locali sulla sicurezza.

ATTENZIONE!

Rilascio di sostanze pericolose!

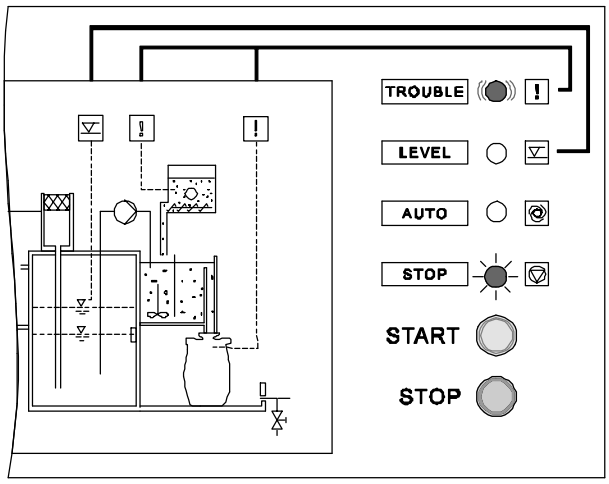
L'impianto BEKOSPLIT® può essere utilizzato esclusivamente con condensa di aria compressa, priva di agenti aggressivi, corrosivi, irritanti, velenosi, infiammanti e ignifughi.

L'impianto può essere rimesso in funzione solo dopo che tutti i coperchi e le porte sono stati chiusi.



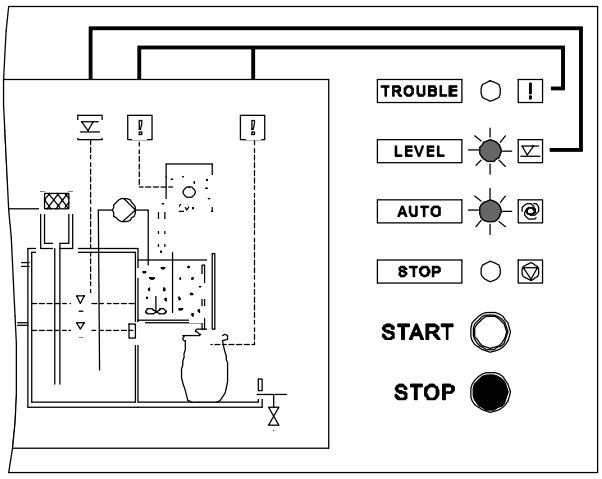
Volume di filtro esaurito

- confermare con il tasto STOP sul display frontale il messaggio di errore
- lasciar sgocciolare il sacco filtro e sostituirlo (vedere capitolo "Sostituzione sacco filtro")
- commutare l'impianto con il tasto START su "AUTOMATICO"



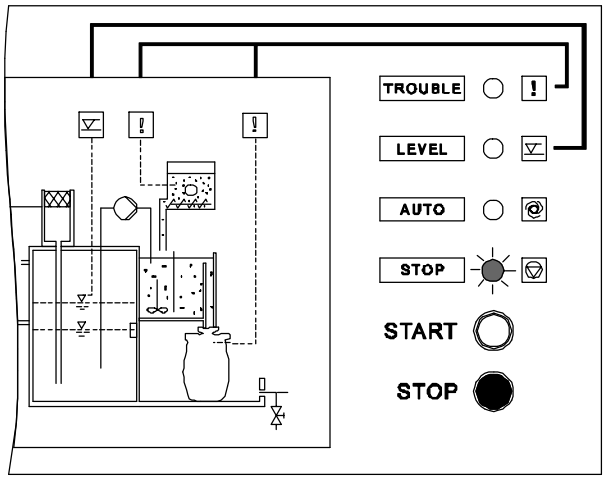
Contenitore agente di separazione vuoto

- confermare con il tasto STOP sul display frontale il messaggio di errore
- rabboccare l'agente di separazione (vedere capitolo "Controllo e manutenzione“)
- commutare l'impianto con il tasto START su "AUTOMATICO"



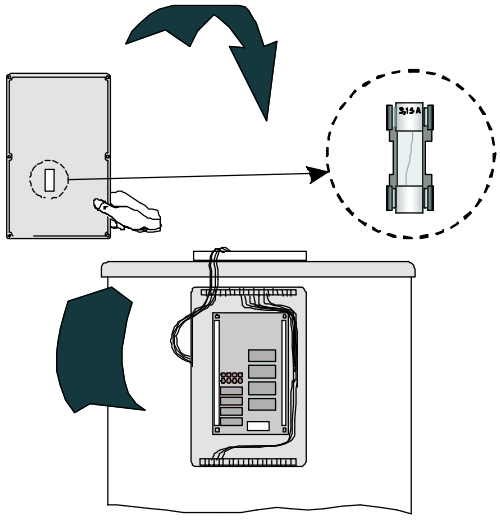
Sensore START nel contenitore di preseparazione coperto per più di 1800 secondi

- controllare ed eventualmente chiudere l’alimentazione
- verificare la pompa dell’unità di separazione quanto a tenuta/funzione
- dopo l’eliminazione dell’anomalia il messaggio si cancella automaticamente



L'impianto si trova nella modalità STOP
(ad es. dopo l'interruzione di rete o azionamento del tasto STOP)

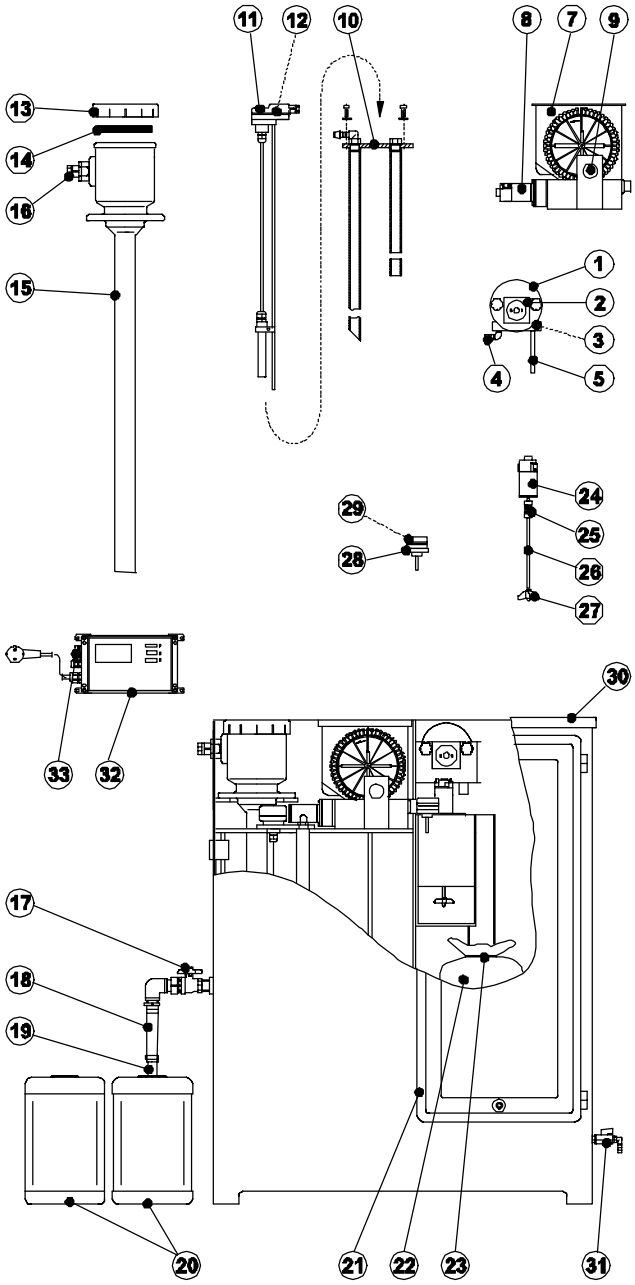
- commutare l'impianto con il tasto START su "AUTOMATICO".



Nessun LED si illumina, sebbene la tensione di esercizio fosse applicata all'alimentatore

- verificare il cavo di collegamento tra l'alimentatore e il controllo dell'impianto sul lato frontale
- verificare il contatto a innesto del cavo di collegamento sul controllo dell'impianto
- verificare/sostituire il fusibile dell'alimentatore come segue:
  1. allentare le viti del coperchio dell'alloggiamento.
  2. Rimuovere il coperchio e applicarlo sull'impianto BEKOSPLIT® 11.
  3. Sostituire il fusibile con un fusibile dello stesso tipo e potenza nominale (vedi dati tecnici).

16 Elementi strutturali e componenti



1 Testa pompa emulsioni
2 Motore ingranaggi per pompa emulsioni
3 Tubo pompa
4 Boccola ad angolo
5 Tubo di ingresso
6 Spazzole in carbone (non mostrate)
7 Dosatore
8 Motoriduttore per dosatore
9 Sensore agente di separazione
10 Console serbatoio
11 Sensore START
12 Circuito stampato sensore START
13 Calotta
14 Tappetino filtrante
15 Camera di scarico pressione
16 Adattatore di collegamento
17 Rubinetto a sfere
18 Tubo flessibile
19 Bocchettone di ingresso
20 Serbatoio di raccolta dell'olio
21 Porta
22 Sacco filtro
23 Fascetta di tenuta per filtro
24 Motore agitatore
25 Accoppiamento
26 Albero agitatore
27 Aletta agitatore
28 Sensore monitoraggio filtro
29 Circuito stampato sensore
30 Coperchio
31 Valvola di prelievo campione / rubinetto di test
32 Cassetta alimentatore
33 Interruttore principale

17 Parti di usura

N. di rif.	Contenuto	Denominazione
XE ES12 010	4, 5	Kit di tubo pompa
XE ES13 005	6	Kit di spazzole in carbone

18 Pezzi di ricambio

N. di rif.	Contenuto	Denominazione
XE ES11003	1, 2, 3, 4, 5	Pompa emulsioni
XE ES11 005	2	Motoriduttore per pompa emulsioni
XE ES11 001	7, 8	Dosatore, completo
XE ES11 004	8	Motoriduttore per dosatore
XE ES13 006	9	Sensore agente di separazione
XE ES12 008	28	Sensore monitoraggio filtro
XE ES11 015	29	Circuito stampato sensore monitoraggio filtro
XE ES11 006	24, 25, 26, 27	Agitatore, completo
XE ES11 007	24	Motore agitatore
XE ES11 008	25, 26, 27	Albero agitatore
XE ES11 011	21	Unità porta, completa
XE ES11 012	30	Coperchio, completo
XE ES05 002	23	Fascetta di tenuta per sacco filtro
XE ES11 009	33	Cassetta alimentatore
XE ES11 016	non mostrato	Contaore di esercizio
XE ES11 014	non mostrato	Box elettronico
XE ES11 002	13, 14, 15	Camera di scarico pressione
XE KT02 003	13, 14	Kit filtro per camera di scarico pressione
XE KT00 006	16	Adattatore di collegamento
XE ES12 015	11	Sensore START, completo (senza cavo)
XE ES00 013	12	Circuito stampato sensore START
XE ES11 013	18, 19, 20	Kit serbatoio di raccolta dell’olio
XE ES1X 003	20	Serbatoio di raccolta dell’olio
XE ES11 010	10	Console serbatoio

19 Accessori

N. di rif.	Denominazione
XZ ES11 001	Kit troppopieno
XZ ES11 002	Telaio di essiccazione per filtro
XZ ES00 SW4	Vasca di raccolta secondo WHG, 205 litri

20 Smontaggio e smaltimento dell'impianto

Durante lo smontaggio dell'impianto BEKOSPLIT® 11 tutte le parti appartenenti all'impianto e i mezzi di esercizio vanno separati e smaltiti separatamente.

Componente materiale / mezzo

Sacco filtro e torta filtro	EWC 19 08 14
Serbatoio di raccolta dell'olio	EWC 13 02 05 oli minerali
	EWC 13 02 06 oli sintetici
Elettronica	EWC 20 01 35
Agente di separazione	Vedere scheda dati di sicurezza dell'agente di separazione
Alloggiamento	PP
Porta	PS
Coperchio	PS

Attenersi alle disposizioni per lo smaltimento dei singoli materiali e mezzi di esercizio.

21 Omologazione tecnica generale

allgemeine bauaufsichtliche Zulassung
Deutsches Institut für Bautechnik, Berlin

Zulassungs-Nummer Z-83.2-2

L'impianto BEKOSPLIT® è omologato dall'Institut für Bautechnik DIBt Berlino per il trattamento di condensa di compressore contenente emulsioni. Non è necessario un procedimento di autorizzazione per il funzionamento. È sufficiente comunicare l'installazione di BEKOSPLIT® alle autorità di sorveglianza regionali.
I regolamenti locali per l'installazione e l'esercizio possono discostarsi da singoli punti delle presenti istruzioni; informarsi presso l'autorità competente!

22 Dichiarazione di conformità

BEKO TECHNOLOGIES GMBH
41468 Neuss, GERMANY
Tel: +49 2131 988-0
www.beko.de

EG-Konformitätserklärung

Wir erklären hiermit, dass die nachfolgend bezeichneten Produkte den Anforderungen der einschlägigen Richtlinien und technischen Normen entsprechen. Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Produkte in dem Zustand, in dem sie von uns in Verkehr gebracht wurden. Nicht vom Hersteller angebrachte Teile und/oder nachträglich vorgenommene Eingriffe bleiben unberücksichtigt.

Produktbezeichnung:	Emulsion-Spaltanlage
Modelle:	**BEKOSPLIT 11 / 12 / 13 / 14 / 14S / 15 / 16**
Spannungsvarianten:	BEKOSPLIT 11: AC100V – AC240V ±10%, 50 – 60Hz BEKOSPLIT 12 – 16: AC100V, AC110V, AC200V, AC230V ±10%, 50 – 60Hz
Produktbeschreibung und Funktion:	Anlage zum Aufbereiten von emulgiertem Kompressorenkondensat.

Maschinen-Richtlinie 2006/42/EG

Angewandte Normen:	EN 60204-1:2006 + A1:2009 + AC:2010 EN ISO 14121:2007
Name des Dokumentationsbevollmächtigten:	Herbert Schlensker

Niederspannungs-Richtlinie 2006/95/EG

Angewandte Normen:	EN 61010-1:2001 + AC1:2002 EN 60204-1:2006 + A1:2009 + AC:2010
Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:	BEKOSPLIT 11: 00 BEKOSPLIT 12 / 13 / 14: 95 BEKOSPLIT 14S: 01 BEKOSPLIT 15 / 16: 03

EMV-Richtlinie 2004/108/EG

Angewandte Normen:	EN 55014-1:2006 EN 61000-3-2:2006 EN 61000-3-3:1995 + A1:2001 + A2:2005 EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008 Category II

Neuss, 11.10.2013

BEKO TECHNOLOGIES GMBH

i.V. Christian Riedel
Leiter Qualitätsmanagement

BEKO TECHNOLOGIES GMBH
41468 Neuss, Germany
Tel.: +49 2131 988-0
www.beko.de

Dichiarazione di conformità CE

Con la presente si dichiara che i prodotti indicati di seguito soddisfano i requisiti delle direttive e delle norme tecniche in materia. La presente dichiarazione si riferisce solo ai prodotti nello stato in cui sono stati messi in commercio dalla nostra azienda. Non vengono presi in considerazione componenti non applicati dal produttore e/o interventi effettuati a posteriori.

Denominazione prodotto:	Impianto di separazione per emulsioni
Modelli:	BEKOSPLIT 11 / 12 / 13 / 14 / 14S / 15 / 16
Varianti di tensione:	BEKOSPLIT 11: AC100V – AC240V ±10%, 50 – 60Hz BEKOSPLIT 12-16: AC100V, AC110V, AC115V, AC200V, AC230V ±10%, 50 – 60Hz
Descrizione del prodotto e funzione:	Impianto per la preparazione di condensa di compressore emulsionata.

Direttiva macchine 2006/42/CE

Norme applicate:	EN 60204-1:2006 + A1:2009 + AC:2010 EN ISO 14121:2007
Nome del responsabile della documentazione:	Herbert Schlensker

Direttiva Bassa Tensione 2006/95/CE

Norme applicate:	EN 61010-1:2001 + AC1:2002 EN 60204-1:2006 + A1:2009 + AC:2010
Anno di applicazione del contrassegno CE:	BEKOSPLIT 11: 00 BEKOSPLIT 12 / 13 / 14: 95 BEKOSPLIT 14S: 01 BEKOSPLIT 15 / 16: 03

Direttiva CEM 2004/108/CE

Norme applicate:	EN 55014-1:2006 EN 61000-3-2:2006 EN 61000-3-3:1995 + A1:2001 + A2:2005 EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008 Category II

Neuss, 23.08.11

BEKO TECHNOLOGIES GMBH

Christian Riedel
Direttore gestione qualità

A

Accessori 38
Alimentazione 16
Alimentazione elettrica 24
ANSI Z 535 6
Avvertenze di sicurezza 7

C

Campo di applicazione 10
Collegamenti di segnale 18
Comando sul display 26
Componenti 36
Contenitore agente di separazione vuoto 34
Controllo 28
Controllo di torbidità dell'acqua di scarico 29

D

Dati 11
Dati tecnici 11
Dichiarazione di conformità 40
Dimensioni 12
Disegno quotato 12

E

Elementi strutturali 36
Esclusione dell'ambito di applicazione 10
Esclusione di un campo di applicazione 10
Evitare situazioni pericolose 10

F

Funzionamento 13, 26

G

Guanti di protezione 5

I

Impianto elettrico 17
Indicazioni di sicurezza 8
Indicazioni di sicurezza generali 7
Indicazioni generali 6
Indicazioni speciali di sicurezza 8
Indicazioni, Avvertenze di sicurezza 7
Inserimento sacco filtro 23
Installazione 14
ISO 3864 6
Istruzioni di installazione e utilizzo 5

L

L'impianto si trova nella modalità STOP 35
Lavori di pulizia 30
Livello di riempimento maggiore 27

M

Manutenzione 28
Mascherina 5
Messa in funzione 22
Messaggio di errore 27
Modalità AUTOMATICA 27
Modalità STOP 27
Montaggio 14

N

Nessun LED si illumina 35

O

Occhiali di protezione 5
Omologazione 39
Omologazione tecnica generale 39

P

Parole di segnalazione 6
Parti di usura 37
Pericoli legati al processo 8
Personale tecnico 7, 17
Pezzi di ricambio 37
Pittogrammi 5

R

Riempimento agente di separazione 30
Riempimento con l'agente di separazione 24
Riempimento contenitore di preseparazione 25
Riempimento contenitore di reazione 25

S

Scarico 16
Sensore START nel contenitore di preseparazione 34
Simboli 5
Smaltimento 38
Smontaggio dell'impianto 38
Sostituzione sacco filtro 30
Svuotamento serbatoio di raccolta dell'olio 31

T

Targhetta identificativa 4
Tasto START 27
Tasto STOP 27

U

Unità di separazione 18
Uso corretto 10

Z

Zona di installazione 16

Headquarter

Deutschland / Germany
BEKO TECHNOLOGIES GMBH
Im Taubental 7
D-41468 Neuss
Tel. +49 2131 988 0
beko@beko-technologies.com

中华人民共和国 **/ China**
BEKO TECHNOLOGIES (Shanghai) Co. Ltd.
Rm.606 Tomson Commercial Building
710 Dongfang Rd.
Pudong Shanghai China
P.C. 200122
Tel. +86 21 508 158 85
info@beko-technologies.cn

France
BEKO TECHNOLOGIES S.à.r.l.
Zone Industrielle
1 rue des Frères Rémy
F- 57200 Sarreguemines
Tél. +33 387 283 800
Info.fr@beko.de

India
BEKO COMPRESSED AIR TECHNOLOGIES Pvt. Ltd.
Plot No.43/1, CIEEP, Gandhi Nagar,
Balanagar, Hyderabad - 500 037, INDIA
Tel. +91 40 23080275
eric.purushotham@bekoindia.com

Italia / Italy
BEKO TECHNOLOGIES S.r.l
Via Peano 86/88
I - 10040 Leinì (TO)
Tel. +39 011 4500 576
info.it@beko-technologies.com

日本 **/ Japan**
BEKO TECHNOLOGIES K.K
KEIHIN THINK 8 Floor
1-1 Minamiwatarida-machi
Kawasaki-ku, Kawasaki-shi
JP-210-0855
Tel. +81 44 328 76 01
info@beko-technologies.jp

Benelux
BEKO TECHNOLOGIES B.V.
Veenen 12
NL - 4703 RB Roosendaal
Tel. +31 165 320 300
info@beko.nl

Polska / Poland
BEKO TECHNOLOGIES Sp. z o.o.
ul. Chłapowskiego 47
PL-02-787 Warszawa
Tel +48 22 855 30 95
info.pl@beko-technologies.pl

Scandinavia
www.beko-technologies.com

España / Spain
BEKO Tecnológica España S.L.
Torruella i Urpina 37-42, nave 6
E-08758 Cervello
Tel. +34 93 632 76 68
info.es@beko-technologies.es

South East Asia
BEKO TECHNOLOGIES S.E.Asia (Thailand) Ltd.
75/323 Romklao Road
Sansab, Minburi
Bangkok 10510
Thailand
Tel. +66 2-918-2477
info.th@beko-technologies.com

臺灣 **/ Taiwan**
BEKO TECHNOLOGIES Co.,Ltd
16F.-5, No.79, Sec. 1,
Xintai 5th Rd., Xizhi Dist.,
New Taipei City 221,
Taiwan (R.O.C.)
Tel. +886 2 8698 3998
info@beko.com.tw

Česká Republika / Czech Republic
BEKO TECHNOLOGIES s.r.o.
Mlýnská 1392
CZ - 562 01 Usti nad Orlici
Tel. +420 465 52 12 51
info.cz@beko-technologies.cz

United Kingdom
BEKO TECHNOLOGIES LTD.
2 West Court
Buntsford Park Road
Bromsgrove
GB-Worcestershire B60 3DX
Tel. +44 1527 575 778
info.uk@beko.de

USA
BEKO TECHNOLOGIES CORP.
900 Great SW Parkway
US - Atlanta, GA 30336
Tel. +1 404 924-6900
beko@bekousa.com

Traduzione delle istruzioni originali.
Il manuale originale è in tedesco.
Con riserva di modifiche tecniche ed errore.
bekosplit_11_manual_it_03-039_1508_v 00